

<sup>1</sup> And I saw a new heaven and a new earth: for the first heaven and the first earth were passed away; and there was no more sea. <sup>2</sup> And I John saw the holy city, new Jerusalem, coming down from God out of heaven, prepared as a bride adorned for her husband. <sup>3</sup> And I heard a great voice out of heaven saying, Behold, the tabernacle of God *is* with men, and he will dwell with them, and they shall be his people, and God himself shall be with them, *and be* their God. <sup>4</sup> And God shall wipe away all tears from their eyes; and there shall be no more death, neither sorrow, nor crying, neither shall there be any more pain: for the former things are passed away.

<sup>5</sup> And he that sat upon the throne said, Behold, I make all things new. And he said unto me, Write: for these words are true and faithful. <sup>6</sup> And he said unto me, It is done. I am Alpha and Omega, the beginning and the end. I will give unto him that is athirst of the fountain of the water of life freely. <sup>7</sup> He that overcometh shall inherit all things; and I will be his God, and he shall be my son. <sup>8</sup> But the fearful, and unbelieving, and the abominable, and murderers, and whoremongers, and sorcerers, and idolaters, and all liars, shall have their part in the lake which burneth with fire and brimstone: which is the second death.

<sup>9</sup> And there came unto me one of the seven angels which had the seven vials full of the seven last plagues, and talked with me, saying, Come hither, I will shew thee the bride, the Lamb's wife. <sup>10</sup> And he carried me away in the spirit to a great and high mountain, and shewed me that great city, the holy Jerusalem, descending out of heaven from God, <sup>11</sup> Having the glory of God: and her light *was* like unto a stone most precious, even like a jasper stone, clear as crystal;

<sup>12</sup> And had a wall great and high, *and* had twelve gates, and at the gates twelve angels, and names written thereon, which are *the names* of the twelve tribes of the children of Israel: <sup>13</sup> On the east three gates; on the north three gates; on the south three gates; and on the west three gates. <sup>14</sup> And the wall of the city had twelve foundations, and in them the names of the twelve apostles of the Lamb. <sup>15</sup> And he that talked with me had a golden reed to measure the city, and the gates thereof, and the wall thereof. <sup>16</sup> And the city lieth foursquare, and the length is as large as the breadth: and he measured the city with the reed, twelve thousand furlongs. The length

1 И увидел я новое небо и новую землю, ибо прежнее небо и прежняя земля миновали, и моря уже нет.

2 И я, Иоанн, увидел святой город Иерусалим, новый, сходящий от Бога с неба, приготовленный как невеста, украшенная для мужа своего.

3 И услышал я громкий голос с неба, говорящий: се, скиния Бога с человеками, и Он будет обитать с ними; они будут Его народом, и Сам Бог с ними будет Богом их.

4 И отрет Бог всякую слезу с очей их, и смерти не будет уже; ни плача, ни вопля, ни болезни уже не будет, ибо прежнее прошло.

5 И сказал Сидящий на престоле: се, творю все новое. И говорит мне: напиши; ибо слова сии истинны и верны.

6 И сказал мне: совершилось! Я есмь Альфа и Омега, начало и конец; жаждущему дам даром от источника воды живой.

7 Побеждающий наследует все, и буду ему Богом, и он будет Мне сыном.

8 Боязливых же и неверных, и скверных и убийц, и любодеев и чародеев, и идолослужителей и всех лжецов участь в озере, горящем огнем и серою. Это смерть вторая.

9 И пришел ко мне один из семи Ангелов, у которых было семь чаш, наполненных семью последними язвами, и сказал мне: пойдй, я покажу тебе жену, невесту Агнца.

10 И вознес меня в духе на великую и высокую гору, и показал мне великий город, святой Иерусалим, который нисходил с неба от Бога.

11 Он имеет славу Божию. Светило его подобно драгоценнейшему камню, как бы камню яспису кристалловидному.

12 Он имеет большую и высокую стену, имеет двенадцать ворот и на них двенадцать Ангелов; на воротах написаны имена двенадцати колен сынов Израилевых:

13 с востока трое ворот, с севера трое ворот, с юга трое ворот, с запада трое ворот.

14 Стена города имеет двенадцать оснований, и на них имена двенадцати Апостолов Агнца.

15 Говоривший со мною имел золотую трость для измерения города и ворот его и стены его.

16 Город расположен четверугольником, и длина его такая же, как и широта. И измерил он город тростью на

and the breadth and the height of it are equal. <sup>17</sup> And he measured the wall thereof, an hundred *and forty and four* cubits, *according to* the measure of a man, that is, of the angel.

<sup>18</sup> And the building of the wall of it was *of* jasper: and the city *was* pure gold, like unto clear glass. <sup>19</sup> And the foundations of the wall of the city *were* garnished with all manner of precious stones. The first foundation *was* jasper; the second, sapphire; the third, a chalcedony; the fourth, an emerald; <sup>20</sup> The fifth, sardonyx; the sixth, sardius; the seventh, chrysolite; the eighth, beryl; the ninth, a topaz; the tenth, a chrysoprasus; the eleventh, a jacinth; the twelfth, an amethyst. <sup>21</sup> And the twelve gates *were* twelve pearls; every several gate was of one pearl: and the street of the city *was* pure gold, as it were transparent glass.

<sup>22</sup> And I saw no temple therein: for the Lord God Almighty and the Lamb are the temple of it. <sup>23</sup> And the city had no need of the sun, neither of the moon, to shine in it: for the glory of God did lighten it, and the Lamb *is* the light thereof. <sup>24</sup> And the nations of them which are saved shall walk in the light of it: and the kings of the earth do bring their glory and honour into it. <sup>25</sup> And the gates of it shall not be shut at all by day: for there shall be no night there. <sup>26</sup> And they shall bring the glory and honour of the nations into it. <sup>27</sup> And there shall in no wise enter into it any thing that defileth, neither *whatsoever* worketh abomination, or *maketh* a lie: but they which are written in the Lamb's book of life.

#### Rev 22:5-7

<sup>5</sup> And there shall be no night there; and they need no candle, neither light of the sun; for the Lord God giveth them light: and they shall reign for ever and ever.

<sup>6</sup> And he said unto me, These sayings *are* faithful and true: and the Lord God of the holy prophets sent his angel to shew unto his servants the things which must shortly be done. <sup>7</sup> Behold, I come quickly: blessed *is* he that keepeth the sayings of the prophecy of this book.

#### Rev 22:12-13

<sup>12</sup> And, behold, I come quickly; and my reward *is* with me, to give every man according as his work shall be. <sup>13</sup> I am Alpha and Omega, the beginning and the end, the first and the last.

двенадцать тысяч стадий; длина и широта и высота его равны.

17 И стену его измерил во сто сорок четыре локтя, мерою человеческою, какова мера и Ангела.

18 Стена его построена из ясписа, а город был чистое золото, подобен чистому стеклу.

19 Основания стены города украшены всякими драгоценными камнями: основание первое яспис, второе сапфир, третье халкидон, четвертое смарагд,

20 пятое сардоникс, шестое сердолик, седьмое хризолит, восьмое вирилл, девятое топаз, десятое хризопрас, одиннадцатое гиацинт, двенадцатое аметист.

21 А двенадцать ворот - двенадцать жемчужин: каждые ворота были из одной жемчужины. Улица города - чистое золото, как прозрачное стекло.

22 Храма же я не видел в нем, ибо Господь Бог Вседержитель - храм его, и Агнец.

23 И город не имеет нужды ни в солнце, ни в луне для освещения своего, ибо слава Божия осветила его, и светильник его - Агнец.

24 Спасенные народы будут ходить во свете его, и цари земные принесут в него славу и честь свою.

25 Ворота его не будут запираяться днем; а ночи там не будет.

26 И принесут в него славу и честь народов.

27 И не войдет в него ничто нечистое и никто преданный мерзости и лжи, а только те, которые написаны у Агнца в книге жизни.

### Откровение Иоанна Богослова

#### Глава 22:5-7, 12-13, 20-21

5 И ночи не будет там, и не будут иметь нужды ни в светильнике, ни в свете солнечном, ибо Господь Бог освещает их; и будут царствовать во веки веков.

6 И сказал мне: сии слова верны и истинны; и Господь Бог святых пророков послал Ангела Своего показать рабам Своим то, чему надлежит быть вскоре.

7 Се, гряду скоро: блажен соблюдающий слова пророчества книги сей.

12 Се, гряду скоро, и возмездие Мое со Мною, чтобы воздать каждому по делам его.

13 Я есмь Альфа и Омега, начало и конец, Первый и Последний.

Rev 22:20-21

<sup>20</sup> He which testifieth these things saith, Surely I come quickly. Amen. Even so, come, Lord Jesus. <sup>21</sup> The grace of our Lord Jesus Christ *be* with you all. Amen.

20 Свидетельствующий сие говорит: ей, гряди скоро! Аминь. Ей, гряди, Господи Иисусе! 21 Благодать Господа нашего Иисуса Христа со всеми вами. Аминь.

Isa 40:9-10

<sup>9</sup> O Zion that bringest good tidings, get thee up into the high mountain; O Jerusalem, that bringest good tidings, lift up thy voice with strength; lift *it* up, be not afraid; say unto the cities of Judah, Behold your God! <sup>10</sup> Behold, **the Lord GOD will come** with strong *hand*, and his arm shall rule for him: behold, his reward is with him, and his work before him.

**Книга Пророка Исаии**  
**Глава 40:9-10**

9 Взойди на высокую гору, благовествующий Сион! возвысь с силою голос твой, благовествующий Иерусалим! возвысь, не бойся; скажи городам Иудиным: вот Бог ваш!  
10 **Вот, Господь Бог грядет** с силою, и мышца Его со властью. Вот, награда Его с Ним и воздаяние Его пред лицом Его.

Isa 62:11

<sup>11</sup> Behold, the LORD hath proclaimed unto the end of the world, Say ye to the daughter of Zion, Behold, thy salvation cometh; behold, his reward is with him, and his work before him.

**Глава 62:11**

11 Вот, Господь объявляет до конца земли: скажите дочери Сиона: **грядет Спаситель твой**; награда Его с Ним и воздаяние Его пред Ним.

“My Salvation” in Hebrew = הַשְׁעָרָה!  
Hineh (Behold) My Y’Shua

Hebrew = הַשְׁעָרָה!